



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. III.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 2 MAART 1962.
2 MARCH

PRICE 5c.

[No. 189.]

GOEWERMENSKENNISGEWING.**DEPARTEMENT VAN LANDE.**

No. 293.] [2 Maart 1962.

**HOEWES BESIKBAAR KRAGTENS DIE
NEDERSETTINGSWET, 1956.**

Gedurende 'n tydperk van ses weke vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, d.w.s. tot op 13 April 1962, word daar by die kantoer van die Sekretaris van Lande, Aquilagebou, Schoemanstraat 157, Privaatsak 118, Pretoria, aansoeke ingewag om die huur van ondergenoemde hoewes vir 'n termyn van vyf (5) jaar met die opsie om die grond op enige tyd gedurende die termyn van die huurkontrak of by verstryking daarvan aan te koop ooreenkomstig 'n voorwaardelike huurkoopkontrak wat oor 'n tydperk van vyf-en-sestig (65) jaar strek, kragtens en behoudens die bepalings van die Nedersettingswet, 1956, en enige regulasies ingevolge daarvan afgekondig.

Die Goewermment behou hom die reg voor om enigeen van of al die hoewes wat by hierdie kennisgewing vir toekenning aangebied word, op enige tyd terug te trek.

Alle aansoeke om die hoewes moet aan die Sekretaris van Lande, Aquilagebou, Privaatsak 118, Pretoria, gestuur word op die voorgeskrewe vorms wat verkrygbaar is by bogemelde adres, by die Streeksverteenvoordiger, Departement van Lande, Aquilagebou, Privaatsak 163, Pretoria, by die landdroste van die distrikte waarin die hoewes geleë is of by die Inspekteurs van Lande in wie se inspeksie-afdelings die hoewes val.

GOVERNMENT NOTICE.**DEPARTMENT OF LANDS.**

No. 293.] [2 March 1962.

**HOLDINGS AVAILABLE UNDER THE LAND
SETTLEMENT ACT, 1956.**

Applications will be received at the office of the Secretary of Lands, Aquila Building, 157 Schoeman Street, Private Bag 118, Pretoria, for a period of six weeks from the date of the first publication of this notice (thus expiring on the 13th April, 1962), for the lease of the under-mentioned holdings for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof on terms of conditional purchase lease extending over a period of sixty-five (65) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, 1956, and any regulations published thereunder.

The Government reserves the right at any time to withdraw any or all of the holdings offered for allotment by this notice.

All applications for the holdings must be forwarded to the Secretary for Lands, Aquila Building, Private Bag 118, Pretoria, on the prescribed forms which are obtainable from the above-mentioned address, from the Regional Representative, Department of Lands, Aquila Building, Private Bag 163, Pretoria, from the Magistrates of the districts in which the holdings are situated, or from the Inspectors of Lands of the Inspectorates in which the holdings are located.

PROVINSIE TRANSVAAL.—TRANSVAAL PROVINCE.**DISTRIK/DISTRICT OF MIDDELBURG.**

Hoewe No. Holding No.	HOEWES BESIKBAAR.		HOLDINGS FOR DISPOSAL.		Grootte. Area.		Koop- prys.	Huur gedurende huurtermyn, 1ste en 2de jaar, niks. Rental during Lease Period, 1st and 2nd Years, Nil.		Jaarlikse paaimeente van koopprys (rente) inbegrepe). Yearly Purchase Instalments (including Interest).
	Naam en nommer.		Name and Number.		Morg. Morgen.	Vk. roedes. Sq. Roods.		3de jaar, jaarlikse huur. 3rd Year, Yearly Rental.	4de en 5de jaar, jaarlikse huur. 4th and 5th Year, Yearly Rental.	
1	Gedeelte C van die plaas		Portion C of the farm		699	546	R 9,020	R 180-40	R 541-20	R 551-07
	GROENFONTEIN No. 266									

PROVINSIE TRANSVAAL.—TRANSVAAL PROVINCE.

DISTRIK/DISTRICT OF POTGIETERSRUS.

Hoewe No. Holding No.	HOEWES BESIKBAAR. Naam en nommer.	HOLDINGS FOR DISPOSAL. Name and Number.	Grootte. Area.		Koop- prys. Purchase Price.	Huur gedurende huurtermyn, 1ste en 2de jaar, niks. Rental during Lease Period, 1st and 2nd Years, Nil.		Jaarlikse paaimeute van koopprys (rente) inbegrepe). Yearly Purchase Instalments (including Interest).
			Morg. Morgen.	Vk. roedes. Sq. Roods.		3de jaar, jaarlikse huur. 3rd Year, Yearly Rental.	4de en 5de jaar, jaarlikse huur. 4th and 5th Year, Yearly Rental.	
2	Gedeelte A van die plaas	Portion A of the farm ELANDSBOSCH No. 122	332	545	R 6,234	R 124-68	R 374-04	R 380-86
3	Die plaas	The farm HARTEBEESTFONTEIN No. 116	1791	433	6,820	136-40	409-20	416-66
4	Die resterende gedeelte van die plaas	The remaining extent of the farm RIETBOKVALEY No. 125	963-24	25	12,604	252-08	756-24	770-03

DISTRIK/DISTRICT OF PRETORIA

5	Die resterende gedeelte van die plaas	The remainint extent of the farm KAALLAAGTE No. 122	395		10,020	200-40	601-20	612-16
---	--	---	-----	--	--------	--------	--------	--------

DISTRIK/DISTRICT OF STANDERTON.

6	(a) Gedeelte van gedeelte en/and (b) Lot B van gedeelte van die plaas	(a) Portion of portion (b) Lot B of portion of the farm WELTEVREDEN No. 521	300		10,927	218-54	655-62	667-58
---	--	---	-----	--	--------	--------	--------	--------

DISTRIK/DISTRICT OF WATERBERG.

7	Gedeelte 10 (n gedeelte van Gedeelte D) van die plaas	Portion 10 (a portion of Por- tion D) of the farm ZANDFONTEIN No. 566	300		9,849	196-98	590-94	601-72
---	--	---	-----	--	-------	--------	--------	--------

Hoewe No. 1.—Ongeveer 9 myl suidoos van die dorp en spoorwegstasie Middelburg geleë.

Verbeterings: Geen.

Watervoorsiening: Fontein en gronddamme.

Algemeen: Geskik vir mielies, bone, wattelbome, sonneblom, hawer, tef, groot- en kleinvee.

Drakrag: 6 morg per 5 stuks kleinvee; 6 morg per grootvee-eenheid.

Gemiddelde reënval: 30 duim per jaar.

SPESIALE VOORWAARDES.

(i) Die hoewe is onderworpe aan die voorwaarde ten gunste van die Berliners Missionsgesellschaft, soos vollediger in Transportaktes Nos. 10971/61, 13803/26, 25324/57 en 4914/56 uiteengesit.

(ii) 'n Uitspanningserwituut, groot 1/75ste van 3,187 morg 214-vierkante roede.

(iii) Die hoewe moet dadelik na toekenning deur die Afdeling Grondbewaring en Voorligting van die Departement van Landbou-tegniese Dienste beplan word, en die suksesvolle applikant sal verantwoordelik wees vir die stiptelike toepassing en uitvoering van die plaasplanne.

Hoewe No. 2.—Ongeveer 25 myl noordwes van die dorp en spoorwegstasie Naboomspruit en 7 myl van Purekrans-bushalte.

Verbeterings: Woonhuis, buitegeboe, latrine, hoenderhokke, tabakskuur, drooigoonde, kelder, bloekombome, vrugtebome, boorgat, buite- en binne-omheining (swak).

Holding No. 1.—Situate approximately 9 miles south-east of Middelburg Township and Railway Station.

Improvements: None.

Water supply: Fountains and earth dams.

General: Suitable for maize, beans, wattle trees, sunflowers, oats, teff, large and small stock.

Carrying capacity: 6 morgen per 5 head of small stock; 6 morgen per head of large stock.

Average rainfall: 30 inches per annum.

SPECIAL CONDITIONS.

(1) The holding is subject to the condition in favour of the Berliner Missionsgesellschaft, as more fully set out in Deeds of Transfer Nos. 10971/61, 13803/26, 25324/57 and 4914/56.

(ii) A servitude of outspan, in extent 1/75th of 3,187 morgen 214 square roods.

(iii) The holding must be planned by the Division of Soil Conservation and Extension of the Department of Agricultural Technical Services immediately after allotment and the successful applicant will be responsible for the strict application and carrying out of the farm plans.

Holding No. 2.—Situate approximately 25 miles north-west of Naboomspruit Township and Railway Station and 7 miles from Purekrans bus halt.

Improvements: Dwelling-house, outbuildings, lavatory, fowl-runs, tobacco shed, tobacco flues, cellar, bluegum trees, fruit trees, borehole, external and internal fencing (weak).

Watervoorsiening: Boorgat met windpomp, 2 damme en spruit.

Algemeen: Geskik vir suiwel- en skaapboerdery.

Drakrag: 4 morg per stuks grootvee; 1 morg per 2 stuks kleinvee.

Gemiddelde reënval: 24 duim per jaar.

SPEZIALE VOORWAARDES.

(i) 'n Halwe aandeel in alle mineraalregte is aan 'n derde party voorbehou soos volledig uiteengesit in Transportakte No. 738/51.

(ii) Die hoewe is onderworpe aan 'n uitspanningserwituut, groot 16 morg 446 vierkante roede.

(iii) Die hoewe moet dadelik na toekenning deur die Afdeling Grondbewaring en Voorligting van die Departement van Landbou-tegniese Dienste beplan word, en die suksesvolle applikant sal verantwoordelik wees vir die stiptelike toepassing en uitvoering van die plaasplanne.

Hoewe No. 6.—Geleë ongeveer 20 myl van die naaste dorp en spoorwegstasie Paardekop.

Verbeterings: Woonhuis, rondawel, boorgat met handpomp, koeistal aan waenhuis en afdak, vrugtebome, bloekombome, hoenderhok, ysterpale en spanpaaltjies, 5-6 doringdrade, pakhuis agter woonhuis, waenhuis.

Watervoorsiening: Grondnam, boorgat met handpomp, spruite en kuile.

Algemeen: Geskik vir kafferkring, mielies, sonneblomme, beeste en skape.

Drakrag: 2 tot 3 morg per stuk grootvee of per 5 stuks kleinvee.

Gemiddelde reënval: Plus-minus 30 duim per jaar.

SPEZIALE VOORWAARDE.

Al twee gedeeltes is onderworpe aan (1) 'n serwituut van uitspanning, groot 5 morg op elke gedeelte; en (2) deurgangsreg na die naaste publieke pad, breedvoeriger uiteengesit in Transportakte No. 19620/1961.

Hoewe No. 7.—Ongeveer 12 myl oos van die dorp Nylstroom en 6 myl suid van die naaste spoorwegstasie Middelfontein geleë.

Verbeterings: Woonhuis, rondawel, latrine, motorhuis en kamer, sementdam, 3 hoenderhokke, pakhuis, put, windpomp, sementreservoir, boorgat en vrugtebome.

Watervoorsiening: Dam, put en Nylrivier.

Algemeen: Geskik vir tabak, grondbone, mielies, voer- gewasse, groot- en kleinvee.

Drakrag: 1 morg per kleinvee-eenheid; 5 morg per grootvee-eenheid.

Gemiddelde reënval: 22 duim per jaar.

SPEZIALE VOORWAARDE.

Onderworpe aan 'n serwituut van reg op water in die Nylrivier soos volledig uiteengesit in Transportakte No. 18931/52.

ALGEMENE VOORWAARDES.

Die huurkontrakte wat uitgereik sal word, sal voorwaardes bevat in verband met bewoning, verbeterings, omheinings, minerale, uitspannings, paaie, spoorlyne en ander voorwaardes wat gewoonlik gestel word in die huurkontrakte kragtens die Nedersettingswet, 1956.

Die huurgeld wat jaarliks vooruitbetaal moet word, word bereken op die koopprys volgens onderstaande persentasiebasis tensy anders vermeld:—

Huurgeld—

Eerste en tweede jaar: Niks.

Derde jaar: 2 persent per jaar.

Vierde en vyfde jaar: 6 persent per jaar. In geval van verlenging van huurkontrak na vyf jaar: 6 persent per jaar.

Water supply: Borehole with windmill, 2 dams and spruit.

General: Suitable for dairying and sheep farming.

Carrying capacity: 4 morgen per head of large stock; 1 morgen per 2 head of small stock.

Average rainfall: 24 inches per annum.

SPECIAL CONDITIONS.

(i) A half share of all rights to minerals are reserved in favour of a third party as more fully set out in Deed of Transfer No. 738/51.

(ii) The holding is subject to a servitude of outspan, in extent 16 morgen 446 square roods.

(iii) The holding must be planned by the Division of Soil Conservation and Extension of the Department of Agricultural Technical Services immediately after allotment and the successful applicant will be responsible for the strict application and carrying out of the farm plans.

Holding No. 6.—Situates approximately 20 miles from the nearest township and railway station Paardekop.

Improvements: Dwelling-house, rondawel, borehole and handpump, cowshed attached to wagonshed and lean-to, fruit trees, bluegum trees, fowl-run, iron poles and droppers, 5 or 6 barbed wires, storeroom behind house, wagonshed.

Water supply: Earth dam, borehole with handpump, spruits and pools.

General: Suitable for kaffir corn, maize, sunflowers, cattle and sheep.

Carrying capacity: 2 to 3 morgen per head of large stock or per 5 head of small stock.

Average rainfall: Plus or minus 30 inches per annum.

SPECIAL CONDITION.

Both portions are subject to (1) a servitude of outspan in extent 5 morgen each, and (2) a right-of-way to the nearest public road, more fully set out in Deed of Transfer No. 19620/1961.

Holding No. 7.—Situates approximately 12 miles east of Naboomspruit Township and 6 miles south of the nearest railway station Middelfontein.

Improvements: Dwelling-house, rondawel, lavatory, garage and room, cement dam, 3 fowl-runs, store, well, windmill, cement reservoir, borehole and fruit trees.

Water supply: Dam, well and Nile River.

General: Suitable for tobacco, groundnuts, maize, fodder crops, large and small stock.

Carrying capacity: 1 morgen per head of small stock; 5 morgen per head of large stock.

Average rainfall: 22 inches per annum.

SPECIAL CONDITION.

Subject to a servitude of right to the water in the Nile River as more fully set out in Deed of Transfer No. 18931/52.

GENERAL CONDITIONS.

The leases to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, minerals, outspan, roads, railway lines and such other conditions as are usually inserted in leases under the Land Settlement Act, 1956.

The rentals, which are payable yearly in advance, are calculated on the purchase price on the following percentage basis, except where otherwise stated:—

Rentals—

First and second years: Nil.

Third year: 2 per cent per annum.

Fourth and fifth year: 6 per cent per annum. In the event of extension of lease after five years: 6 per cent per annum.

Ingeval die opsie om voorwaardelik te koop, uitgeoefen word, is die koopprys betaalbaar in 65 gelyke jaarlikse paaimeute wat kapitaal en rente insluit. Laasgenoemde word bereken teen 'n rentekoers van 6 persent. Indien die rentekoers voor toekenning verhoog word, sal die huurgeld, rente en paaimeute dienoreenkomstig verhoog word.

Die huur gedurende die huurtermyn betaal, word nie van die koopprys afgetrek as die opsie om te koop uitgeoefen word nie.

Inbesitneming.—Die huurkontrak wat uitgereik sal word, sal bepalings bevat dat die huurders die hoewes wat aan hulle toegeken word, persoonlik en op nuttige wyse moet okkupeer binne 'n sekere termyn na die datum van toekenning en daarna vir 'n bepaalde termyn elke kalenderjaar soos hieronder aangegee:—

Hoewes Nos. 1 en 4 moet binne 3 maande in besit geneem word en minstens 10 maande elke kalenderjaar geokkupeer word.

Hoewes Nos. 2, 3, 5, 6 en 7 moet binne 3 maande in besit geneem word en minstens 11 maande in elke kalenderjaar geokkupeer word.

ALGEMENE OPMERKINGS.

Die Huurkontrakte wat uitgereik sal word ten opsigte van hierdie hoewes is onderworpe aan sekere voorgeskrewe voorwaardes wat op aanvraag verstrekk sal word.

Applikante word aangeraai om die hoewes persoonlik op eie koste te besigtig voordat hulle daarom aansoek doen.

In the event of the option of conditional purchase being exercised, the purchase price becomes payable in 65 equal yearly instalments, which include capital and interest, the latter being calculated at the rate of 6 per cent. Should the rate of interest be increased prior to allotment, the rentals, interest and instalments will be increased accordingly.

The rent paid during the lease period is not deducted from the purchase price if the option to purchase is exercised.

Occupation.—The leases to be issued will contain conditions to the effect that the lessees shall personally and beneficially occupy the holdings allotted within a certain period from the date of allotment and thereafter for a particular period during every calendar year as follows:—

Holdings 1 and 4 must be occupied within 3 months and for at least 10 months in every calendar year.

Holdings Nos. 2, 3, 5, 6 and 7 must be occupied within 3 months and for at least 11 months in every calendar year.

GENERAL REMARKS.

The Deeds of Lease which will be issued in respect of these holdings are subject to certain prescribed conditions which can be obtained on application.

Applicants are recommended to inspect the holdings personally at their own cost before formally applying therefor.

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 de'e)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Postariewe van Suid-Afrika na ander lande per—

See- of Landpos behalwe lande van die Posunie van Afrika.

	Statebondslande en Britse Besittings.	Ander Lande.
Briewe.....	3½c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons	5c vir eerste ons; 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	2½c elk.....	3½c elk.
Nuusblaaie.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke....	1½c per 2 onse (minimum 5c)....	1½c per 2 onse (minimum 5c).
Monsters.....	1½c per 2 onse (minimum 2½c)....	1½c per 2 onse (minimum 2½c).
Antwoordkoepons	10c elk.....	10c elk.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Poskaarte elk.	Lugbriewe elk.	Tweede-klasspos-stukke per ½ ons.
AFRIKA. —(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10c	5c	5c	4c
EUROPA. —				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NABYE OOSTE. —				
Bahreineilande, Debal, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hashemitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye	12½c	7c	5c	5c
AMERIKA. —				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIE. —				
Australië, Nieu-Seeland.....	25c	12½c	10c	10c
STILLE OSEAAN. —				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie	25c	12½c	10c	10c
OOSTERSE LANDE. —				
(a) Afganistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Portugees-Indië, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleise Federasie, Mantsjoerye, Noord-Borneo, Filippyne, Serawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB7 wat by alle poskantore verkrygbaar is.)

Gewone pakkette na Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Mosambiek.

Tot 8 onse.....	5c.
Bo 8 onse tot 1 lb.....	7c.
Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan....	7c.

PAKKETTARIEWE VAN SUID-AFRIKA NA ANDER LANDE KAN BY ALLE POSKANTORE VERNEEM WORD.

Rates of Postage from South Africa to other Countries by—

Surface Mail Excluding Countries of the African Postal Union.

	Commonwealth Countries and British Possessions.	Other Countries.
Letters.....	3½c for first oz.; 1½c for each additional oz.	5c for first oz.; 3½c for each additional oz.
Postcards.....	2½c each.....	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Printed Papers....	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Commercial Papers	1½c per 2 oz. (minimum 5c).....	1½c per 2 oz. (minimum 5c).
Samples.....	1½c per 2 oz. (minimum 2½c).....	1½c per 2 oz. (minimum 2½c).
Reply Coupons...	10c each.....	10c each.

Air Mail.

Country of Destination.	Letters, per ½ ounce.	Postcards, each.	Aerogrammes, each.	Second-class mail, per ½ oz.
AFRIKA. —(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
EUROPE. —				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NEAR EAST. —				
Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharja, Syria, Turkey	12½c	7c	5c	5c
AMERICA. —				
Canada, United States of America, Central and South America	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIA. —				
Australia, New Zealand.....	25c	12½c	10c	10c
PACIFIC. —				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
EASTERN COUNTRIES. —				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaya (Federation of), Manchuria, North Borneo, Philippines, Sarawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(A detailed list, pamphlet PB7, is obtainable free of charge from all post offices.)

Ordinary parcels to South West Africa, Basutoland, Swaziland and Mozambique.

Up to 8 ounces.....	5c.
Above 8 ounces up to 1 lb.....	7c.
For every additional lb. or fraction thereof....	7c.

PARCEL POST RATES FROM SOUTH AFRICA TO OTHER COUNTRIES CAN BE ASCERTAINED AT ALL POST OFFICES.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basotoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lysse van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorrade-beheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mozambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.